



NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- Thầy Phó Tế**
TS Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương
(301) 972-2838
- Thư Ký**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**
A. Nguyễn Đăng Hiên (Giáo Lý)
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- Mục Vụ Giới Trẻ**
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- Ca Đoàn**
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Phan Quốc Việt (301) 906-6344

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể
7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa
6:30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật
Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:
• Rửa tội - trước 2 tuần
• Hôn phối - trước 6 tháng

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trầm Thiên Kim
(240) 568-6116

CHÚA XÓT THƯƠNG

Chuyện đời không thiếu việc con người kết án lẫn nhau. Tư tưởng Thiên Chúa không như tư tưởng của người đời.

Trình thuật Tin Mừng (Ga 8, 1-11) là bằng chứng: Chúa kết án tội chứ không kết án người tội lỗi.

I. ĐÁM ĐÔNG VÀO HÒA

Một buổi sáng nọ, một đám đông các kinh sư và người Pha-ri-siêu dẫn một phụ nữ bị bắt gắp đang ngoại tình đến trước mặt Đức Giê-su. (Ga 8, 3). Họ đã chất vấn Đức Giê-su về việc xét xử bà này. “Thưa Thầy, người đàn bà này bị bắt quả tang đang ngoại tình. Trong sách luật, ông Mô-sê truyền dạy chúng tôi phải ném đá hạng đàn bà này. Còn Thầy, Thầy nghĩ sao?” (Ga 8, 5).

Mới thoáng qua thì đám đông này xem ra có lý lẽ, nhưng sâu xa, họ đang cố tình gài bẫy Đức Giê-su hầu có cơ bắt Người. Mặt khác, dường như họ đang toa rập với nhau, âm mưu tìm cách “giết người diệt khẩu” càng sớm càng tốt để ngấm bao che cho kẻ tòng phạm, vì theo luật thì người đàn ông tòng phạm với bà ta cũng phải bị ném đá (x Ed 16, 38-40).

Đức Giê-su biết rõ tâm địa gian manh của họ. Bằng thái độ lặng thinh viết trên đất, xem ra Người không chú ý đến những người xung quanh và dường như muốn từ chối nói chuyện với họ.

Vì sự cố chấp của đám đông “họ cứ hỏi mãi” (Ga 8, 7), Đức Giê-su đã trả lời: “Ai trong các ông không có tội thì cứ lấy đá ném chị này trước đi” (Ga 8, 7). Lời Đức Giê-su đã xoáy vào tim đen của đám đông khiến họ phải suy nghĩ và đã rút êm “lần lượt bỏ đi, bắt đầu là những người lớn tuổi” (Ga 8, 9). Hẳn những viên đá mà đám đông lăm le ném người đàn bà ngoại tình nay đã ném thẳng vào lương tâm những kẻ sống hòa và buộc họ phải suy nghĩ mà thay đổi hành vi của mình.

II. CON NGƯỜI YẾU HÈN

Phần người phụ nữ, chị đã bị bắt quả tang đang ngoại tình. Tội chứng rành rành, không còn gì để nói nên chị ta chỉ thinh lặng và cũng không thiết nghĩ đến chuyện tố cáo kẻ tòng phạm. Chị ta chỉ còn biết phó mình cho sự định đoạt của đám đông và người ta đã buộc chị phải đứng giữa đám đông để chịu xét xử.

Lẽ tự nhiên, Thiên Chúa ban cho con người khả năng giới tính để truyền sinh. Hoạt động giới tính tự nó thật tốt đẹp và phù hợp với

sự quan phòng của Thiên Chúa. Tuy nhiên một khi người ta lạm dụng hoạt động này, cụ thể là thực hiện ngoài hôn nhân và trái tự nhiên thì sẽ sinh hậu quả tai hại làm hủy hoại thuần phong mỹ tục.

Ấy vậy mà, Kinh Thánh đã từng thuật những chuyện hủ hoại: Vua Đa-vít đã từng phạm tội cướp vợ (bà Bát-sa-ve) mà còn giết luôn người chồng (tướng U-ri-a) (x. 2S 11, 2 tt); hai ông thủ lĩnh cùng âm mưu hành động đòi bại với bà Susan-na vợ của ông Giô-gia-kim nhưng âm mưu không thành (x. Đn 13, 1tt); người con hoang đàng mang tiền phung phí với bọn điếm (x. Lc 15, 30); thánh Phao-lô từng than khóc vì dân thành Cô-rin-tô sống gian dâm phóng đảng (x. 2Cr 12, 21)...

Chuyện Kinh thánh đã vậy, trong gian dân những chuyện ngoại tình cũng không ít nên ngày nay, tình trạng hôn nhân thiếu chung thủy và gia đình đổ vỡ đang ngày càng gia tăng. Thế mới biết, thân phận con người yếu hèn: điều thiện muốn thì không làm nhưng điều ác không muốn thì lại làm (x. Rm 7, 19).

Bởi thế, ý thức phận người yếu hèn, người tín hữu phải luôn trông cậy ơn Chúa giải thoát “Tôi thật là một người khôn khổ! Ai sẽ giải thoát tôi khỏi thân xác phải chết này? Tạ ơn Thiên Chúa, nhờ Đức Giê-su Ki-tô Chúa chúng ta” (Rm 7, 24).

III. THIÊN CHÚA THƯƠNG XÓT

Đám đông đã rút đi. Nơi xét xử chỉ còn lại hai người: Thiên Chúa xót thương và con người yếu hèn. Trước đám đông gào thét đến cuồng loạn kết án tử người đàn bà ngoại tình, Đức Giê-su đã thình lạng và không đồng tình với đám đông la ó đang gây thêm đau khổ cho người tội lỗi. Khi bị chát vát gay gắt, Đức Giê-su mới lên tiếng. Người không nói: Đừng ném đá chị ta. Nếu nói thế chẳng khác nào Người đã không thi hành lề luật. Đức Giê-su cũng không nói: Cứ việc ném đá chị ta. Bởi nói thế, Người đã đánh mất con chiên lạc đang đối diện với Người. Đức Giê-su đã nói: “Ai trong các ông không có tội thì cứ lấy đá ném chị này trước đi” (Ga 8, 7). Vậy là, chỉ có người vô tội mới có quyền xét xử người đàn bà ngoại tình. Nói cách khác, ở đây chỉ có Thiên Chúa làm người Đức Giê-su Ki-tô mới có quyền xét xử. Đức Giê-su đã xét xử vụ án này ra sao?

Người đã không kết án mà chỉ thương xót và khuyên bảo người đàn bà bỏ đường tội lỗi: “Tôi không kết án chị đâu! Chị về đi; từ nay đừng phạm tội nữa!” (Ga 8, 11). Nếu thế, phải chăng Đức Giê-su dung túng cho kẻ có tội?

Thực ra, Đức Giê-su chỉ kết án tội chứ không kết án người có tội. Người đã cho người đàn bà phạm tội một con đường sống với điều kiện “Chị về đi; từ nay, đừng phạm tội nữa!”.

Thiên Chúa đã đoái thương người tội lỗi. Có thể nói được: Thiên Chúa ghét tội chứ không ghét người có tội.

Chúa đã đối xử bao dung. Nếu người thẳng tay như người ta thường đối xử với nhau thì không có các vị thánh: Phê-rô, Mát-thêu, Phao-lô, Au-gút-ti-nô, Ma-ri-a Mác-đa-la... Nếu Người đối xử thẳng tay với con người như họ đáng tội thì mỗi người chúng ta chắc gì còn hiện diện trên đời.

Trước tình thương của Chúa, người tín hữu được mời gọi: tin tưởng vào lòng bao dung tha thứ của Thiên Chúa; sống lòng bao dung ấy bằng cách đắm ngực mình chứ đừng đắm ngực người khác; quyết tâm sửa đổi đời sống: “Đừng phạm tội nữa!”.

KẾT

Người đời dễ lâm vào tình trạng xét đoán và muốn xét xử người khác, trong khi bản thân mình tội lỗi chất đầy. Bao lâu còn trong thân xác con người, chẳng ai dám quả quyết mình trong sạch. Thế nên người tín hữu được mời gọi cố gắng hoàn thiện bản thân và ứng xử bao dung.

Thiên Chúa thấu suốt tâm can từng gang tấc. Chỉ mình Người mới có quyền xét xử. Dầu vậy, Thiên Chúa chỉ kết án tội chứ không kết án người có tội. Người không cho kẻ dữ phải diệt vong nhưng chỉ muốn họ bỏ đường tà để được sống.

Lm Jb Nguyễn Minh Phương, C.Ss.R

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG BA

Ý nguyện chung: Cầu cho các gia đình đang gặp khó khăn để họ nhận được sự trợ giúp cần thiết và để con cái họ lớn lên trong môi trường lành mạnh và an bình.

Ý nguyện truyền giáo: Cầu cho các Ki-tô hữu vì đức Tin đang bị kỳ thị hay bị bách hại để họ tiếp tục kiên vững và trung thành với Tin Mừng nhờ lời cầu nguyện không ngừng của Giáo Hội.

THÁNG BA - THÁNG THÁNH GIUSE

Tháng Ba theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội cũng là **tháng dành riêng tôn kính thánh**



cả Giu-se, cha nuôi Chúa Giê-su và bạn thanh sạch Đức Nữ Đồng Trinh Maria. Đỉnh cao của việc tôn kính ngài trong tháng này là **Lễ Trọng Thánh Giu-se vào thứ Bảy ngày 19 tháng Ba**. Giáo Xứ sẽ cử hành thánh lễ trọng tôn kính Thánh Cả vào **8 giờ sáng** hôm đó; còn thánh lễ **7 giờ tối** vẫn là thánh lễ

vọng Chúa Nhật như thường lệ (Lễ Lá).

HỌP ĐẠI DIỆN CÁC BAN NHÓM VỀ PHỤNG VỤ TUẦN THÁNH VÀ LỄ PHỤC SINH - Để việc cử hành phụng vụ Tuần Thánh và Lễ Phục Sinh được diễn ra sốt sắng tốt đẹp, vào **Chúa Nhật này 13/3/2016** lúc **12 giờ 30**, Cha Chánh Xứ sẽ họp với đại diện các ban nhóm liên quan đến Phụng Vụ: cụ thể là ông *Trưởng Ban Phụng Vụ* và *các đại diện các ban nhóm sau đây*: Thừa Tác Viên Thánh Thể, Thừa Tác Viên Đọc Sách, Ca Đoàn Cecilia, Giúp Lễ, Phòng Thánh, Cẩm Hoa, Trật Tự, Xin Tiền. *Lưu ý*: Ban Trật Tự sẽ gồm có đại diện Hiệp Sĩ Columbus, đại diện Ban Bảo Trì, Kỹ Thuật, và đại diện Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TUẦN THÁNH VÀ LỄ PHỤC SINH

1. **Chúa Nhật Lễ Lá (20/3)**: (Lịch các thánh lễ như mọi Chúa Nhật khác)
2. **Thứ Hai tuần Thánh (21/3) - Lễ Làm Phép Dầu** tại Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Matthêu (St. Matthew Cathedral: 1725 Rhode Island Ave. NW, Washington, DC 20036) lúc 7 giờ tối.
3. **Thứ Năm tuần Thánh (24/3) - Chúa Giê-su Lập Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa**
 - a) **Thánh Lễ 7 giờ tối;**

- b) **Chầu Minh Thánh Chúa**: từ sau thánh lễ đến 10 giờ: Giáo Xứ; từ 10 giờ đến 12 giờ đêm: các hội đoàn; từ sau 12 giờ đêm: cá nhân, chầu trong thinh lặng.
4. **Thứ Sáu tuần Thánh (25/3) - Chúa Giê-su Chịu Nạn và Chịu Chết trên Thập Giá**
 - a) *Nguyện Kinh Đàng Thánh Giá lúc 3 giờ và Nguyện Kinh Lòng Thương Xót Chúa sau đó* (trong Nhà Thờ);
 - b) **Phụng Vụ 7 giờ tối cử hành Cuộc Thương Khó của Chúa Giê-su.**
5. **Thứ Bảy tuần Thánh (26/3) - Chúa Giê-su Chịu Mai Táng trong Mộ và Ngài Xuống Ngục Tử Tông**
 - a) *Nguyện Kinh Lòng Thương Xót Chúa lúc 3 giờ;*
 - b) **Lễ Vọng Phục Sinh 8 giờ tối.**
6. **Chúa Nhật Phục Sinh (27/3) - Chúa Giê-su Sống Lại Vinh Hiển từ Cõi Kẻ Chết: Hai Thánh Lễ Phục Sinh 9 giờ và 11 giờ sáng** (không có thánh lễ sáng 7 giờ 30)

TUẦN CỬU NHẬT VÀ CHÚA NHẬT KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA - Chúa Giê-su

qua thánh nữ Faustina khích lệ các tín hữu Công



Giáo suy niệm cầu nguyện chuỗi tôn thờ lòng thương xót Chúa mỗi ngày, nhưng đặc biệt là tuần cửu nhật (thời gian 9 ngày) trước Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (Chúa Nhật thứ Hai mùa Phục Sinh), bắt đầu từ thứ Sáu Tuần Thánh. Nên Giáo Xứ

chúng ta sẽ suy niệm cầu nguyện chung với nhau chuỗi Lòng Thương Xót Chúa vào các ngày sau: *thứ Sáu tuần Thánh (25/3)*- Đi Đàng Thánh Giá (lúc 3 giờ); *thứ Bảy tuần Thánh (26/3)* lúc 3 giờ; *thứ Sáu và thứ Bảy tuần Bát Nhật Phục Sinh (1/4 và 2/4)* lúc 3 giờ. Các ngày khác của tuần cửu nhật xin anh chị em thay thế Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện tại nhà. Vào **Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (3/4)** lúc 3 giờ chiều Giáo Xứ sẽ làm Giờ Thánh Chầu Minh Thánh Chúa và chúng ta sẽ lần chuỗi Lòng Thương Xót Chúa với nhau trong giờ chầu. Xin anh chị em sốt sắng tham dự đặc biệt nhân cơ hội Năm Thánh Lòng Thương Xót Chúa.

CT GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. **Giải Tội Mùa Chay cho các em học sinh**
Giáo Lý: sẽ vào hai Chúa Nhật **13 và 20 tháng 3 từ 1:30 đến 3:00 chiều** ở trong cafeteria bên trường White Oak. CN 13/3 dành cho các em học sinh giáo lý từ lớp 3 đến lớp 5, còn vào CN 20/3 dành cho các em học sinh giáo lý từ lớp 6 đến lớp 8. Lưu ý các em vẫn học giáo lý như thường lệ vào hai Chúa Nhật đó vì có nhiều linh mục nên một lớp Giáo Lý chỉ mất khoảng 15 phút để xưng tội.
2. **Họp Phụ Huynh các em sẽ được Thêm Sức:** Để nhằm chuẩn bị các em cho việc lãnh nhận bí tích Thêm Sức, Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý, và các giáo lý viên Thêm Sức sẽ họp với phụ huynh của các em vào **Chúa Nhật ngày 20 tháng 3, từ 3 giờ cho đến 4:30 chiều trong cafeteria của trường White Oak.** Đây là buổi họp quan trọng, đòi hỏi các phụ huynh phải có mặt và đến đúng giờ.
3. **Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sức:** Cũng xin nhắc các phụ huynh có con em sẽ thêm sức, là các em sẽ tĩnh tâm suốt **thứ Bảy ngày 7 tháng Năm.** Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.
4. **Chén Gạo Mùa Chay 2016:** Giống như Mùa Chay năm ngoái, Chương trình Giáo lý và Việt Ngữ năm nay tiếp tục tham gia chiến dịch chén gạo mùa chay của Catholic Relief Services – Tổ chức cứu trợ của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đối với người nghèo trên thế giới. Tuần tới các em sẽ nhận một chén gạo (bằng giấy) mang về nhà để thi hành việc bác ái với người nghèo, xin quý phụ huynh giúp các em sống tinh thần yêu thương, hy sinh và quảng đại với người nghèo bằng việc hy sinh tiền ăn kẹo, đồ chơi và nhất là dành tiền ‘allowance – thưởng’ mà các em được khi giúp đỡ cha mẹ trong những công việc nhà như: rửa chén, quét nhà, dọn cơm, dọn dẹp nhà cho ngăn nắp, v.v...
5. **Săn Tìm Trứng Lễ Phục Sinh (Easter Eggs Hunt)** – Như thường lệ có từ nhiều năm trước, Chương trình Giáo lý/Việt Ngữ sẽ tổ chức buổi Tìm Trứng cho các trẻ em trong

Giáo xứ sau Thánh lễ 11g00 sáng Chúa Nhật lễ Chúa Phục Sinh (ngày 27 tháng 3) tại sân cỏ phía sau nhà xứ. Phụ huynh nào muốn đóng góp, xin vui lòng đem trứng **đã bỏ kẹo sắn** đến trường học vào hai Chúa Nhật (13 và 20 tháng 3) hoặc đem đến nhà xứ trước thứ Tư ngày 23 tháng 3 vào giờ thư ký làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu: 10:30 sáng đến 3:30 chiều). Xin chân thành cảm ơn.

GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC – Vào tháng Hai và tháng Ba năm 2016 chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. **Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Ba Điều Răn I, II, và III trong Mười Điều Răn** cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 21 tháng 2: Thánh Lễ lúc 11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ - **Buổi Học Hỏi Giáo Lý từ 12:30 đến 2 pm** (sau thánh lễ 11 giờ) cũng trong hội trường (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi).
2. **Tĩnh Tâm Mùa Chay - Thứ Bảy ngày 12 tháng Ba** (kéo dài qua sáng Chúa Nhật ngày 13 tháng Ba cho những em nào có thể ở lại), Cha Chánh Xứ sẽ tổ chức **Tĩnh Tâm Mùa Chay về Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa Giê-su** cho các bạn trẻ sinh trưởng ở Mỹ mà đã thêm sức xong (tức đang học trung học hay đại học, hay thậm chí đã ra đại học) tại Holy Family Seminary trên đường Randolph (cách nhà thờ khoảng 3 miles). *Cuộc tĩnh tâm chính yếu bằng tiếng Anh.* Cuộc tĩnh tâm nhằm giúp các em hiểu biết thích đáng giáo lý Bí Tích Thánh Thể, cũng như khích lệ các em cầu nguyện trước sự hiện diện của Chúa Giê-su trong bí tích này. Đối với những em ở lại đêm, các em sẽ *luân phiên cầu Mình Thánh Chúa trong thinh lặng từ nửa đêm cho đến sáng*, mỗi em cầu tối thiểu nửa giờ đồng hồ. Để ghi danh và để biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ Trần Xuân Tâm ở số 301 622 4895 (ext.4) hoặc anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Giới Trẻ ở số 301 221 0464. *Chương Trình Mục Vụ Giới Trẻ đài thọ việc ăn uống và trả khoảng nửa số tiền mượn cơ sở vật chất*, vì vậy xin phụ huynh phụ giúp trả nửa phí tổn

còn lại, cụ thể mỗi em 30 dollars (nếu ngủ đêm) hay 20 dollars (nếu không ở lại đêm).

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ Đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In February and March 2016 Parish Youth Ministry will have:

1. Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on the First Three Commandments on Sunday February 21: Mass at 11:00am in church basement – Faith Formation Meeting (right after 11:00am Mass) from 12:30 pm to 2:00 pm also in church basement (a light lunch is provided).
2. **Lenten Retreat on the Eucharist** – Please save **Saturday March 12** (overnight) for **Lenten Retreat at Holy Family Seminary on Randolph Rd., about 3 miles from our parish Church.** The theme is the **Eucharist: the retreat is meant to help you grow in your knowledge and love of the Eucharist.** For registration and more information, please contact Fr. Tam Tran at 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen 301 221 0464. While Parish Youth Ministry provides food and drink and covers half of the rental cost, each attendant is expected to contribute \$30 (if staying overnight) or \$20 (if not).

ĂN CÁ, KIÊNG THỊT – GIÚP NHÓM TRÉ GXMVN GÂY QUỸ - Vào các ngày thứ Sáu trong mùa Chay (bắt đầu từ thứ Sáu ngày 26 tháng 2, ngoại trừ thứ Sáu ngày 11 tháng 3), sau thánh lễ 7 giờ tối, Nhóm Trẻ Giáo Xứ tổ chức ăn tối dùng cá, kiêng thịt, trong Hội Trường Giáo Xứ từ 8 giờ đến 9:30 tối để gây quỹ cho kỳ Tĩnh Tâm Mùa Chay và các hoạt động khác. **Cần phải mua vé ăn trước đó**, giá mỗi vé là 8 dollars cho người lớn và 5 dollars cho trẻ em (bao gồm thức ăn và đồ uống). Vé ăn bán sau các lễ mỗi Chúa Nhật ở lối ra vào nhà thờ hoặc trong hội trường. Vé cũng được bán qua các em trong Nhóm Trẻ,

chương trình Giáo Lý – Việt Ngữ, và các Hội Đoàn. Để biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Tommy Nguyen, Điều Hiệp Viên của Mục Vụ Đức Tin Giới Trẻ ở số 301 221 0464. Xin nhắc con em quý vị đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

CATCH OUR LENTEN FISH FRIES! Our Lady of Vietnam Parish Hall.

Fridays: **February 26, March 4, 18.** Dinner service is from **8pm-9:30pm.** \$8 per ticket for each adult and \$5 for each child. This incredible meal includes a drink. All are welcome! Sponsored by Our Lady of Vietnam Parish Youth Group. For more information or tickets please contact Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator at 301 221 0464. *Thanks for your support!*

RỬA TỘI TRONG THÁNG BA NĂM 2016 – Vì nhiều hoạt động phụng vụ xảy ra vào Chúa Nhật thứ hai của tháng Ba (13/3), nên rửa tội trẻ nhỏ sẽ diễn ra trong **lễ 9 giờ sáng** của Chúa Nhật này, thay vì trong lễ 11 giờ như thường lệ.

THÁNH LỄ VÀ CHÚNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN - Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 19 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (*đơn để cuối nhà thờ hoặc trên giá sắt hoặc trên bàn bán tượng ảnh của cô Loan*) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước Chúa Nhật ngày 10 tháng 4** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

Trong các thánh lễ Chúa Nhật Lễ Lá cuối tuần 19-20 tháng Ba, Tổng Giáo Phận quyền tiền lần thứ hai để giúp cho Thánh Địa Ki-tô giáo.
Xin tất cả hết sức quảng đại

**CÁC TIN TỨC KHÁC
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

Huấn Luyện Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường – Workshop for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EMHC) – This workshop will instruct the faithful on how to serve effectively as an EMHC in the parish setting as well as when taking Holy Communion to the sick and shut-ins. It is intended primarily for those who wish to be certified as an EMHC in the Archdiocese of Washington, but it is open to all. A \$5 registration fee can be paid at the door. **TO REGISTER PLEASE EMAIL** liturgy@adw.org. If you have additional questions, you may call the Worship Office at 301 853 4594. **PLEASE DO NOT CALL THE WORSHIP OFFICE TO REGISTER!** **Places and Times of Workshop:** (1) April 9, 2016: Church of the Incarnation, 880 Eastern Avenue, NE, Washington, DC 20019, 9:00am-12:00noon; (2) April 23, 2016: Archdiocese of Washington Pastoral Center, 5001 Eastern Ave. Hyattsville, Maryland 20782, 9:00am-12:00noon.



Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 03/12/2016: Lễ Vọng Chúa Nhật
Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Giuse Trần Hiệp Sỹ
- ✠ LH Augustinô Hồ Văn Hữu, lễ giỗ
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Trần Văn Tuấn
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu xin được ơn như ý nguyện
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ

Lễ Chúa Nhật 03/13/2016:
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

- Lễ 7g30 am**
- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền

- ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
- ✠ LH Maria Trần Thị Hoa thân mẫu Cha Dũng
- ✠ LH ĐaMinh Đình Nghĩa
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✠ LH Maria Bùi Thị Sầu
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Inhaxiô, Giuse và Anna
- ✠ Cầu cho các đảng LH và LH Thai nhi
- ✠ Cầu cho LH Ông bà, Anh chị em của gia đình Lê Kim Phúc
- ✠ Cầu xin ơn bình an

Lễ 9g00 am

- ✠ LH Maria, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tươi
- ✠ LH Giuse Lê Ngọc Bản
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Thơm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Martha Trần Thị Nga
- ✠ LH Anna và Maria
- ✠ LH Anna mới qua đời
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho tổ tiên ông bà cha mẹ nội ngoại 2 bên ông bà Vũ Mạnh Chánh
- ✠ Cầu cho các LH trong gia tộc 2 bên nội ngoại
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ và xin ơn cho gia đình bình an

Lễ 11g00 am

- ✠ LH Giuse và Maria lễ giỗ
- ✠ LH Matta Lê Thị Linh
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria Hồ Thị Lệ
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Văn Khang
- ✠ LH Anna và Antôn
- ✠ LH Micae Nguyễn Ngọc Hưng
- ✠ LH Gioan Vũ Mạnh Xuân
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hồng Hà
- ✠ LH Giuse Đào Văn Đức
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn

- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Nguyệt
- ✠ LH Têrêsa và Maria
- ✠ LH Alexandra Trang Nguyễn
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Đôminicô Bộ
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và thai nhi

Thứ Hai 03/14/2016:

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Keith Johnson
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đảng LH và LH mồ côi trong luyện ngục

Thứ Ba 03/15/2016: Lễ Kính Sinh nhật Đức Mẹ Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Keith Johnson
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục

Thứ Tư 03/16/2016:

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Cha Đaminh Trần Thế Huy
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Hòn
- ✠ LH Anna Phạm Thị Oanh
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và thai nhi

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✠ LH Keith Johnson
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho g/đ Bảo Ngọc được như ý nguyện

Thứ Năm 03/17/2016:

Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ, cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Nguyệt
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Keith Jonhson

Thứ Sáu 03/18/2016:

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Giuse Đào Văn Đứ
- ✠ LH Keith Johnson
- ✠ Cầu cho các thiện nguyện viên trong Giáo Xứ được bình an

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Augustinô Hồ Văn Hữu, lễ giỗ
- ✠ LH Micae Nguyễn Ngọc Hưng
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu xin cho được kết quả như ý nguyện

Thứ Bảy 03/19/2016: Lễ Thánh Giuse

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Gioankim Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Ánh
- ✠ Cầu cho Sô Bảo Ngọc được chóng bình phục
- ✠ Tạ ơn Thánh cả Giuse

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH
03/07/2016**

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| A. | |
| B. Quỹ Điều Hành : | |
| 1. Thu Hàng Tuần | \$ 7,511.00 |
| Tiền Giỏ | \$ 1,866.00 |
| Bao Thư | \$ 3,295.00 |
| Chi Phiếu | \$ 2,350.00 |
| 2. Các khoản Thu Khác: | \$ 2,128.00 |
| Đám tang bà Sần | \$ 300.00 |
| Bán bánh mì | \$ 700.00 |
| Xin tiền lần 2/TGP | \$ 1,128.00 |
| Tổng Thu C (1+2) | \$ 9,639.00 |
| C. Chi trong tuần | \$ 13,821.86 |